

ОТЗЫВ

официального оппонента
доктора филологических наук
Дмитрия Олеговича Добровольского
о диссертации Анны Олеговны Черноусовой
«Тенденции развития устойчивой сочетаемости (на материале редких
коллокаций в языке англоязычной художественной прозы)»,
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических
наук по специальности 10.02.04 – германские языки

Диссертационное исследование Анны Олеговны Черноусовой посвящено изучению тенденций развития устойчивой сочетаемости. Исследование проводилось на материале низкочастотных коллокаций в языке англоязычной художественной прозы.

Актуальность избранной темы проведенного исследования определяется необходимостью дальнейшего развития теории несвободной сочетаемости, где нерешенной задачей остается определение места авторских (низкочастотных) коллокаций, образованных на основе существующих в языке продуктивных моделей. Одна из задач, решаемых в данной работе, – выявление тенденций развития несвободной сочетаемости, характерных для языка художественной литературы.

Исследование низкочастотных коллокаций – инновативная задача, решаемая в диссертации А.О. Черноусовой, – проводится с опорой на имеющиеся результаты, описанные в соответствующей литературе. В этом, в первую очередь, заключается **научная новизна** работы. Новой является также предложенная автором методика исследования коллокаций этого типа. Новые компоненты данного метода – определение коллокации-прототипа, на основе которого была образована зафиксированная в текстах художественной прозы низкочастотная коллокация, а также способы определения тенденций развития устойчивой сочетаемости лексических единиц.

Теоретическая значимость диссертационного исследования Анны Олеговны Черноусовой заключается в обобщении существующих

теоретических знаний в области изучения коллокаций и в выявлении тенденций развития несвободной сочетаемости по морфологическим признакам компонентов. В результате исследования была построена типология низкочастотных коллокаций: именные, адverbиальные, адъективные и глагольные – внутри которой были выявлены тенденции развития устойчивой сочетаемости. При дальнейшем изучении вопроса на новом материале инвентарь выявленных тенденций может быть расширен.

Практическая значимость работы состоит в том, что в ней на конкретном языковом материале применяется разработанная автором новая методика, а результаты исследования могут быть использованы как на практических занятиях по английскому языку, так и при составлении англо-русских и русско-английских словарей.

Структура работы. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и списка литературы.

Во *Введении* обосновывается актуальность исследования, выбор объекта, предмета исследования, указываются его цель и задачи, дается характеристика теоретической и методологической базы исследования. В данном разделе также раскрываются теоретическая и практическая значимость работы, описываются используемые методы и подходы, формулируются основные положения, выносимые на защиту.

Глава 1 диссертации традиционно посвящена анализу теоретических достижений лингвистики применительно к предмету исследования – тенденции возникновения и развития устойчивой сочетаемости. В первой главе раскрываются актуальные подходы к описанию и определению коллокации как типа несвободных словосочетаний, описывается методология исследования, указываются факторы, предрасполагающие к образованию новых коллокаций, дается характеристика особенностей несвободных сочетаний английского языка.

В *Главе 2* проанализированы особенности употребления низкочастотных коллокаций в текстах художественной литературы XX–XXI

веков, выделены группы данных коллокаций на основании частеречного состава (глагольные, именные, адъективные, глагольно-адвербиальные), описаны тенденции их образования в каждой группе.

В *Главе 3* раскрыто содержание таких категорий, как несвободная сочетаемость, аналогия, описаны стилистические, функциональные и семантические аспекты низкочастотных коллокаций; особое внимание уделено семантическим (коннотативным и денотативным) сдвигам в значении слов как основе трансформации сочетаемости; рассматривается роль лексических функций в развитии несвободной сочетаемости.

В *Заключении* подводятся итоги исследования, формулируются выводы, полученные в ходе эксперимента, а также намечаются новые пути дальнейшего изучения данной темы.

Личный вклад автора видится в разработке методики выявления и описания окказиональных коллокаций и определении их места в развитии лексической и фразеологической систем английского языка.

Достоверность и обоснованность научных положений и выводов определяется достаточным объемом анализируемого языкового материала (более 1000 коллокаций), для обработки которых применяются лингвистические методы, адекватные решению поставленных задач. Все выносимые А.О. Черноусовой на защиту положения, выводы и рекомендации следует признать обоснованными. Полученные результаты объективны и непротиворечивы. Выбор текстовых материалов – источников коллокаций логичен и обоснован. Количество проанализированных коллокаций достаточно для получения объективных выводов.

Достоинством выполненного исследования является разностороннее осмысление феномена несвободной сочетаемости, использование современного лингвистического инструментария для определения функций словосочетаний (в том числе в разных по жанру и стилю художественных текстах), грамотный семантический анализ используемых в художественных текстах редких и уникальных коллокаций.

Наряду с перечисленными достоинствами, работа вызывает ряд вопросов и замечаний.

Во-первых, не совсем понятно, в каком значении используется понятие эксперимента в Главе 2 «Экспериментальное исследование тенденций сочетаемости на материале языка художественной прозы». Обычно под экспериментом понимается исследовательская процедура, направленная на верификацию или опровержение некоторой гипотезы. Не вполне понятно, какая гипотеза проверяется в ходе исследования, описание которого содержится в этой главе. Скорее речь идет о структурно-семантическом анализе эмпирического материала с привлечением словарных толкований и корпусных данных.

Во-вторых, хотелось бы понять, с помощью каких операциональных критериев автор определяет, какую из четырех функций выполняет та или иная коллокация: контрастирующую, амплифицирующую, перифрастическую или эмоционально-экспрессивную. В ряде случаев решение автора не вызывает интуитивных возражений. Есть, однако, и примеры, нуждающиеся в более подробном объяснении. Например, использование Дж. Сэлинджером коллокации *deer shooting hat* (вместо стандартного *deer-hunting hat* или варианта *deerstalker hat*) в романе *The Catcher in the Rye* может объясняться просто спецификой лексикона автора. В тексте нет никаких явных указаний на то, что эта замена была произведена сознательно и должна выполнять некую особую функцию. Если же представить себе, что Дж. Сэлинджер породил эту нестандартную коллокацию намеренно, то можно допустить, что он вкладывал в нее особую экспрессию. В этом случае функцию коллокации следовало бы определить как эмоционально-экспрессивную. Можно было бы перечислить еще несколько подобных примеров. Претензии, которые можно предъявить к автору, состоят не в том, что функция определена некорректно, а в том, что у читателя нет четких инструментов, применяя которые он мог бы проверить адекватность принятого автором – по-видимому, интуитивного – решения.

При этом необходимо отметить, что перечисленные вопросы и недостатки не касаются базовых положений диссертационного исследования, носят рекомендательный характер и не влияют на общую, безусловно, положительную оценку представленной работы.

Основные положения диссертации Анны Олеговны Черноусовой в достаточной мере отражены в публикациях – четырех статьях из перечня ведущих рецензируемых научных журналов, включённых Высшей аттестационной комиссией России в список изданий, рекомендуемых для опубликования основных научных результатов диссертации на соискание учёной степени кандидата и доктора наук.

Автореферат и публикации полностью отражают содержание диссертации. Диссертация Черноусовой Анны Олеговны «Тенденции развития устойчивой сочетаемости (на материале редких коллокаций в языке англоязычной художественной прозы)» полностью соответствует паспорту специальности 10.02.04 – германские языки и критериям пп. 9-14 действующего Положения о присуждении ученых степеней (Постановление правительства РФ «О порядке присуждения ученых степеней» от 24 сентября 2013 г. № 842), а ее автор, Анна Олеговна Черноусова, достойна присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки.

Настоящий отзыв составлен доктором филологических наук (10.02.19 – теория языка, 10.02.04 – германские языки), профессором, главным научным сотрудником Федерального государственного бюджетного учреждения науки Институт русского языка Российской академии наук».

Россия, индекс 119019, Москва, Волхонка 18/2, тел.: (495) 695-26-60. E-mail: dobrovolskij@gmail.com.

Доктор филологических наук, профессор,
главный научный сотрудник отдела
экспериментальной лексикографии
Института русского языка им. В.В. Виноградова
Российской академии наук

«24» августа 2021 г.

 Д.О. Добровольский

